

## Verbos parasintéticos formados con el prefijo *en-*

Lidia Sala Caja  
Universitat de Barcelona

Los verbos parasintéticos más comunes en español son aquellos derivados de una base nominal o adjetival con los prefijos *a-* y *en-*. Tradicionalmente se han dividido en dos grupos en función de su significado<sup>1</sup>:

1. Verbos de cambio de estado: *ennegrecer, anochecer, engringar, agrandar...*
2. Verbos de cambio de lugar: *empapelar, enriar, ahorcar, apuñalar...*

En este trabajo, me limito a la descripción y clasificación de los parasintéticos verbales del segundo grupo formados con el prefijo *en-*. Se ha partido de lo general, es decir, de la Regla de Formación de Palabras (RFP)<sup>2</sup> que comparten todos los parasintéticos para ir descendiendo a lo particular, a los diferentes grupos en que éstos pueden dividirse y a las relaciones que se establecen entre las diferentes acepciones de estos verbos.

### 1. SELECCIÓN DE TÉRMINOS

Se ha trabajado sobre la serie léxica que muestra el prefijo *en-*, desde *embarcar* hasta *enzurronar*, presente en la vigésimo primera edición del Diccionario de la REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992)<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Esta distinción, que siguen la mayoría de obras, ya se encuentra en ALEMANY BOLUFER (1920). GARCÍA MEDALL (1993), en cambio, opta por una división tripartita y SERRANO DOLADER (1995) prefiere una subdivisión basada en la categoría de la base.

<sup>2</sup> He adoptado la notación que Danielle Corbin utiliza en sus trabajos. Al final del artículo se encuentra un índice en el que se recogen las abreviaturas y símbolos utilizados.

<sup>3</sup> Se ha escogido esta obra lexicográfica por ser el punto de referencia normativo generalmente aceptado y por la ordenación de sus acepciones, casi siempre cronológica. No se ha creído conveniente recurrir a otros diccionarios para aumentar el corpus, pues éstos desempeñan en nuestro trabajo una función meramente instrumental. La consulta lexicográfica se ha limitado a la comparación de las acepciones y la ejemplificación.

De esta serie sólo nos interesaban los verbos derivados con estructura parasintética<sup>4</sup>. Por lo tanto, el primer paso consistió en definir las condiciones que debía cumplir una *palabra derivada* y una *estructura parasintética* para eliminar del corpus aquellas voces que no las seguían.

### 1.1. Palabras derivadas<sup>5</sup>

Definiré, de acuerdo con CORBIN (1991), una palabra derivada como aquella que satisface las condiciones siguientes:

1. Los constituyentes de su estructura morfológica son categorizables y asociables a un significado<sup>6</sup>. Por tanto, se han descartado aquellas voces cuya base no se ha podido documentar. Aquí confluyen las palabras fruto de la creación expresiva (1a) y de las etimologías populares (1b). También se han excluido las que en su día sí fueron derivadas pero cuya base, o el significado de la misma, ha desaparecido del léxico y, con ello, la conciencia del hablante de hallarse ante una forma compleja (1c).

- (1) a. *enchufar, enfurruñarse, engolluparse, encarrujarse*

<sup>4</sup> Se han incluido, sin embargo, formas substantivas y adjetivas deverbales que no tiene inventariada la base verbal.

*capacete-<sup>o</sup>encapacetar-encapacetado*

*sombrero-<sup>o</sup>ensombrerar-ensombrerado*

Éstas presentan caracteres afines a las formas que sí tienen la base prefijada documentada, por lo que es posible analizar el adjetivo o sustantivo comparándolo con el derivado verbal no documentado, reconstruido.

*camisa-encamisar-encamisado*

*capucha-encapuchar-encapuchado*

Este derivado se integrará en las series derivativas que existen en la lengua desde el punto de vista de la estructura y también del contenido. La gran mayoría son adjetivos-participios en *-ado*.

<sup>5</sup> En este artículo se han adoptado mayormente las posiciones de CORBIN, que define su modelo como:

1. Asociativo (estructura y significado estrechamente ligados): "Le sens d' un mot construit est en même temps que sa structure morphologique, et compositionnellement par rapport à celle-ci, et que la représentation grammaticale doit refléter cette construction simultanée de la structure du sens" (1991, p. 9).

2. Estratificado, es decir, con una jerarquización basada en las regularidades de naturaleza derivativa, semántica y fonológica: "L' hypothèse fondamentale est que les opérations s'appliquent de façon hiérarchisée en fonction de leur caractère plus ou moins prédictible et plus ou moins régulier, les moins réguliers étant toujours subordonnées aux plus régulières" (1990, p. 55).

Para una consulta más detallada de sus propuestas, vid. CORBIN 1990a, 1989b, 1990, 1991 y 1992.

<sup>6</sup> "Une règle de construction de mots (RCM) associe une structure morphologique mettant en jeu un rapport catégoriel (orienté) entre deux et seulement deux catégories lexicales semblables ou différentes, une opération sémantique et un ensemble d' opérations morphologiques non combinables entre elles en nombre supérieur ou égal à 1" (CORBIN, 1987, p. 257).

- b. *enrizar, engatusar, encaramar, encastar*  
 c. *embarazar*

2. El significado predecible a partir de la regla y su estructura morfológica son composicionales<sup>7</sup>. Por lo tanto, no se han incluido palabras en las que, aunque se haya documentado la base, no presentan una relación semántica reproducible, es decir, acorde con la RPF. Aquí se reúnen los préstamos inanalizables, tanto latinos como procedentes de otras lenguas.

- (2) *enseñar, empezar, enfrascarse, entallar, embalar*<sup>2</sup>.

3. Las distorsiones entre la estructura morfológica profunda y su forma aparente o entre su sentido predecible y su sentido lexicalizado deben ser explicables por mecanismos regulares: reglas de alomorfía y reglas semánticas menores<sup>8</sup>. Por ejemplo, la siguiente acepción de *empanar* no mantiene, aparentemente, relación semántica alguna con la base *pan*:

**empanar**. prnl. Sofocarse los sembrados por haber echado en ellos demasiada simiente<sup>9</sup>.

Sin embargo puede explicarse si se considera el producto de la aplicación de dos reglas semánticas menores, una metonimia y una metáfora, al SP.

- (3)  $\text{pan}_N \rightarrow_{\text{vt -a-; pref en-}} \text{empanar}_V$  (SP: Meter y en pan)  $\Rightarrow_{\text{meton}}$   $\{\text{empanar}\}_{\text{meton}}$  (SDS: Cocer y)  $\Rightarrow_{\text{metaf.}}$   $\{\{\text{empanar}\}_{\text{meton}}\}_{\text{metaf}}$  (SDS: Sofocarse y como si lo  $\{\text{hubieran empanado}\}_{\text{meton}}$ )

<sup>7</sup> El significado predecible es el resultado del SPcr o *Significado Predecible conforme a la regla* (el común a todas las palabras construidas por la misma regla), precisado por los SPepm o *Significado predecible especificado por el procedimiento morfológico* (las restricciones debidas a las relaciones que se establecen con otros procesos morfológicos asociados a la RFP) y el SPhb o *Significado predecible heredado de la base* (restricciones debidas a los rasgos semánticos de la base).

<sup>8</sup> "La compositionnalité stricte du sens d'un mot construit peut se trouver masquée par l'action de règles sémantiques indépendantes de la dérivation et intervenant soit sur le sens de sa base préalablement à la dérivation, soit sur le sens dérivationnellement prédictible après sa construction. Ces règles permettent d'expliquer l'évolution sémantique des mots aussi bien que les relations entre les divers sens d'un sens d'un mot polysémique, et ressortissent à divers mécanismes contraints dont certains avaient été perçus par la rhétorique traditionnelle et dénommés *tropes*" (CORBIN, 1992, p. 201).

<sup>9</sup> Todas las definiciones pertenecen al DRAE (1992).

## 1.2. Estructuras parasintéticas

Me baso en la siguiente definición de estructura parasintética<sup>10</sup>, que parafrasea la propuesta por D. CORBIN (1980):

Sea una base X perteneciente a la categoría gramatical C (nombre, verbo, adjetivo), y un derivado Z de estructura superficial pref. - X - suf. que pertenece a la categoría gramatical C' (nombre, verbo, adjetivo) diferente de C de manera que:

1. No exista una etapa intermedia Y= pref. - X o Y'= X -suf. entre X y Z tal que Z sea derivado de Y por sufijación o de Y' por prefijación.
2. Si se documenta Y o Y', no existe una relación semántica intuitiva suficiente entre Y o Y' y Z.

Se ha estimado que dicha 'relación semántica intuitiva' existía cuando coincidía el significado entre la estructura parasintética y el segmento intermedio<sup>11</sup>

(4) baldosa → baldosar → embaldosar  
**baldosar.** tr. embaldosar.  
**embaldosar.** tr. Solar con baldosas.

(5) dehesa → endehesar  
**dehesar.** tr. Hacer dehesa alguna tierra. U.t.c.pnpl.  
**endehesar.** tr. Meter el ganado en la dehesa para que engorde.

En virtud de la restricciones que imponen las condiciones 1 y 2, quedan eliminadas del estudio:

- a) Las voces fruto de la sufijación de una base a su vez prefijada (Y= pref. - X): encantar<sup>2</sup>, encimar y encuestar.
- b) Las voces fruto de la prefijación de una base no derivada o de una base a su vez sufijada (Y= X - suf.):

<sup>10</sup> Dejo abierta la cuestión de si el parasintético es el resultado de la adjunción simultánea de los dos afijos (LANG, 1990; DOLADER, 1995), el resultado de un circunfijo (BOSQUE, 1982) o el resultado de un proceso derivativo en dos etapas (CORBIN, 1980; SCALISE, 1994).

<sup>11</sup> Hay quien prefiere no tener en cuenta este aspecto. D. SERRANO DOLADER (1995) argumenta que la identidad semántica entre el supuesto segmento intermedio y la voz doblemente afijada no permite deducir la posterioridad de una con respecto a la otra, por lo que, por ejemplo, *embaldosar* merece una estructura parasintética. Sin embargo, el carácter mayoritariamente expresivo de los prefijos en este tipo de voces ( "[El aditamento del prefijo *a-* a verbos] en el habla popular vino a ser puramente intensiva, de donde muchos compuestos se hicieron sinónimos de los simples" (CUERVO, 1954, vol. II, p. 810), la historia de la lengua (cf. SÁNCHEZ-PRÍETO, 1992), permite intuir la anterioridad del segmento intermedio en la derivación. Además, dicha opción parece poco económica ya que implica dos Operaciones Morfológicas distintas, una para *baldosar* y otra para *embaldosar*, que comparten significado y afijo (-ar).

embaldosar, embalsamar, embermejecer, embizcar, emblanquear, emblanquecer, embovedar, embrasar, embrear, embridar, embroquelarse, empampirolado, empalomar, emparamentar, emparchar, empavonar, empeguntar, empeorar, emperdigar, emplastecer, empolvorizar, emponzoñar, emprensar, enaceitar, enacerar, enaguachar, enaguazar, enalbardar, enalmagrar, enamarillecer, enanchar, enangostar, enarbolar, enarcar, enarenar, enaspar, encabalgar, encabellar, encabestrar, encabruñar, encacharse, encalvar, encanalizar, encancerar, encañada, encarcerar, encarroñar, encargar, encebadar, encenrar, encenrar, encismar, encizañar, enclavar, encompadrar, encompasar, enconfitar, encorbar, encuñar, enchivarse, endehesar, endoblar, endrogarse, endulzorar, endulzurar, enerizar, enfastidiar, enfermosear, enfervorizar, enfeudar, endistularse, enforrar, enfortalecer engasajar, engavillar, engibar, engrapar, engudejado, enhacinar, enhastiar, enhechizar, enhumedecer, enjabonar, enjaezar, enjalbegar, enjalmar, enjambrar, enjarciar, enlardar, enlistonar, enlobreguecer, enmarañar, enmarchitar, enmaridar, enmascarar, enmechar, enmohecer, enmollecer, enmondar, enmustiar, ennegreecer, ennoblecer, enorgullecer, enquillotrar, enrabiar, enracimarse, enranciar, enratonarse, enrasar, enrevesado, enriostar, enripiar, enrizar, enrodrigar, enrodrigonar, ensalmar, ensangostar, ensangrentar, ensarmentar, ensecar, ensañalar, enseñorear, ensopar, entallecer, entapizar, entapujar, entejar, entibiar, entiznar, entorpecer, entosigar, entullecer, envejecer, envelar, envenenar, enverdecer, enviciar y envilecer.

Existen muchas más palabras que documentan la etapa intermedia si se tiene en cuenta la historia de la lengua. Sin embargo en este trabajo sólo se han considerado verbos prefijados aquellos cuya base está recogida en la misma edición del DRAE que se ha utilizado para extraer el corpus.

Una vez eliminadas estas palabras quedan unos 750 parasintéticos de los que 475 pertenecen al grupo de los verbos que no expresan un cambio de estado.

## 2. VERBOS DENOMINALES Y DEADJETIVALES

La vocal temática *-a-* es el afijo<sup>12</sup> más productivo para la formación de verbos en español. En principio, no parece imponer ninguna restricción a sus posibles bases.

<sup>12</sup> Mucho se ha discutido sobre el carácter derivativo de la vocal temática. Para un estado de la cuestión, vid. SERRANO DOLADER (1995), pp. 45-60. Su conclusión, que comparto, es la siguiente: "La vocal temática de todos los verbos o su alomorfo cero es, flexivamente, morfema inherente a la categoría verbal y además, en los verbos derivados o parasintéticos (y en otro plano de análisis), es morfema derivativo. Con ello se salvaguarda el valor derivativo de la misma en los verbos parasintéticos y, por ende, queda a salvo el propio estatuto lexicogenético de éstos" (p. 60).

Al ser una categoría semánticamente neutra o no determinada le permite desarrollarse prácticamente sobre cualquier tipo de base, a excepción de las seleccionadas por -izar (PENA, 1993, p. 233).

El sustantivo, al no recibir ninguna restricción por parte del afijo, puede incorporarse como:

AGENTE: *asesino*→ *asesinar*, *asesor*→ *asesorar*;  
 TEMA o PACIENTE: *pacto* →*pactar*, *parodia* →*parodiar*;  
 INSTRUMENTO: *cincel*→ *cincelar*, *guadaña*→ *guadañar*;  
 EXPERIMENTADOR: *granizo*→ *granizar*, *envidia* →*envidiar*;  
 LOCATIVO: *archivo*→ *archivar*, *almacén*→ *almacenar*;  
 MODAL: *galope*→ *galopar*, *porfía*→ *porfiar*<sup>13</sup>.

Por otra parte, si las entradas léxicas, y entre ellas los afijos, deben especificar su estructura argumental (EA), es lógico pensar que la correspondiente a la vocal temática -a- debe poseer todas las variables argumentales posibles a las que la base puede incorporarse:

(6) -a-:  $x < \underset{\vee}{y} Pz. >$ <sup>14</sup>

De todo ello se desprende que, en el proceso de formación de verbos denominales, el sustantivo base de la derivación, en función de la noción que se desea expresar, determinará la EA verbal. Éste, además, pasará a ocupar uno de los argumentos y lo saturará:

La spécificité de ce groupe de formes [los sustantivos y adjetivos concretos] réside dans le fait qu'elles entraînent en surface le blocage systématique d'au moins une des positions d'arguments ouvertes par la notion que leur est attribuée. En d'autres termes, adaptées en premier lieu au fonctionnement en position de dépendance ou position complétive, elles résorbent un argument et s'y substituent dans les contextes prédictifs extérieurs (KAROLAK, 1989, p. 3).

Es decir, el afijo verbalizador aporta la estructura léxico-sintáctica; la base, la estructura léxico-semántica. Por ejemplo, expresar la acción realizada mediante el sustantivo *sierra* exige, aparte del instrumento, que quedará incorporado morfológicamente al verbo, un agente que realice la acción y un objeto sobre el que realizarla. La derivación de *serrar* será entonces la siguiente:

<sup>13</sup> Los ejemplos proceden de J. PENA (1993).

<sup>14</sup> Para representar la EA, se ha utilizado la notación propuesta por WILLIAMS (1981).

- (7) [sierra]<sub>N</sub> →<sub>vt</sub> -a- [x<y Pz>] [serrar]<sub>v</sub>: Agente <tema, instrumento,<sub>i</sub>> (SP: x corta y con una sierra)<sup>15</sup>
- El carpintero corta los maderos con una sierra.*
  - El carpintero sierra los maderos.*
  - \*El carpintero sierra los maderos con un hacha*

La saturación del argumento por parte de la base nominal explica la agramaticalidad de (7c), en que aparece un segundo C.C. de Instrumento. El argumento Pz recibe dos Sintagmas Nominales (SN) (el que lleva incorporado morfológicamente y el externo, introducido por la preposición *con*) con lo que se viola el criterio temático (CHOMSKY, 1981), según el cual un argumento sólo puede recibir un SN y sólo uno.

Dentro de la RFP<sup>16</sup> que se encarga de la verbalización de bases substantivas y adjetivas, los parasintéticos locativos en *en-* se caracterizan por una EA ditransitiva, es decir, con tres argumentos. El argumento externo se asocia al papel temático de agente y a la función sintáctica de sujeto. El tema se liga al argumento interno directo y a la función sintáctica de complemento directo. La presencia obligada de estos dos argumentos se refleja en la transitividad de estos verbos. Por último, al tercer argumento le corresponde la función sintáctica de Sintagma Preposicional (Sprep). Por lo tanto, los parasintéticos en *en-* que no designan un cambio de estado estarán asociados a la siguiente relación categorial y operación semántica:

Operación Morfológica ( <i>en-</i> ) -a-	Operación Categorial N→V	Operación Semántica $x V_{\alpha} N_y z$ $x V_{\alpha} y N_z$ <sup>17</sup>
---	-----------------------------	---

<sup>15</sup> La coindexación indica la incorporación del substantivo.

<sup>16</sup> Esta regla tiene asociada más de un afijo:

(a-/ *en-*) N/A -a-

N/A -e-a-

N/A -iz-a

N/A -ific-a

(a-/ *en-*) N/A -ec-e

A excepción de -a-, cada sufijo aporta algún tipo de restricción (SPepm) que lo diferencia de los demás. Por ejemplo, los sufijos -iz-a e -ific-a producirán verbos causativos mientras que los formados mediante -e-a- poseerán valores iterativos.

<sup>17</sup> La paráfrasis parcialmente formalizada que se atribuye a las palabras derivadas pretende reflejar la composicionalidad del sentido predecible y la estructura morfológica. La participación del afijo se manifiesta en la presencia del V junto con sus argumentos (x, y, z); la variable que acompaña al verbo ( $\alpha$ ) y la presencia de la base nominal (N) son la aportación de ésta en la paráfrasis:

N	→	V		x		V <sub>α</sub>		y		N <sub>z</sub>
cesta	→	encestar		alguien		METE		algo		en una cesta

La doble posibilidad en la Operación Semántica refleja el hecho de que las bases nominales ocupan tanto la posición del argumento directo como la del indirecto<sup>18</sup>.

La contribución semántica del N incorporado será lo que nos permita determinar la estructura argumental del verbo. Sin embargo su aportación, que se funda en criterios pragmáticos y no morfológicos, no puede predecirse (vid. infra 3.2.). Por ejemplo, si la base designa un recipiente, lo más lógico sería que el verbo significara "meter y dentro de z'" y el sustantivo ocupara la posición locativa. Efectivamente:

**embotijar.** tr. Echar y guardar algo en botijos o botijas.

Sin embargo, si la necesidad pragmática lo exige, el mismo sustantivo puede ocupar otra posición temática,

**embotijar.** Colocar en el suelo una tongada de botijas antes de embaldosar donde es de temer la humedad.

Incluso puede hallarse como base de un verbo que quede fuera del ámbito de los parasintéticos ditransitivos:

**embotijar.** prnl. fig. y fam. Hincharse, inflarse.

No es de extrañar, entonces, que un verbo pertenezca a más de un grupo, como lo demuestran los muchos ejemplos que se han encontrado a lo largo del corpus:

*encorchetar, engrillar, embrocar2, engarabatar, enzarzar, entablar, encabezar, enejar, enlegajar, entrapar, emparrillar, enlatar, encorar, enramar*

Por lo tanto, el aspecto que permite realizar una subdivisión de los parasintéticos locativos no podrá ser morfológico (sólo hay una regla) ni semántico (la aportación de la base no es predecible) sino una combinación de factores semánticos y sintácticos: la posición argumental que llena la base y su papel temático.

### 3. VERBOS PARASINTÉTICOS

#### 3.1. Verbos locativos

La RFP creará verbos de "cambio de lugar" con el SPepm "x PONE y en z'" <sup>19</sup>. La base nominal podrá representar tanto el objeto desplazado como el lugar al que se des-

<sup>18</sup> Podrían establecerse dos RFP basándose en esta alternancia: la RFP<sub>1</sub> formaría verbos en el que el sustantivo llenara el argumento interno directo, la RFP<sub>2</sub> haría lo propio con verbos en que la base nominal ocupara el argumento interno indirecto. Sin embargo tal propuesta entrañaría el desdoblamiento de la vocal temática sin que esta homonimia afijal estuviera respaldada por una Operación Semántica distinta, violando con ello el principio de asociativismo.

<sup>19</sup> El verbo PONE, prototípico del "cambio de lugar", debe interpretarse como una variable que se actualizará de manera diferente según los rasgos semánticos de la base (SPhb). Por ejemplo, si la base designa un líquido (*leche, agua, lejía*), el verbo elegido no será *poner* sino  *cubrir o impregnar*.

plaza el objeto. En función de la posición argumental a la que se incorpore podrá predecirse la elección del OD de los verbos (BOONS, 1986; LABELLE, 1994):

- P1.** Cuando la base es interpretable como el lugar (*locus*), éste ocupa la posición del locativo en la estructura argumental asociada a la regla. Entonces el argumento directo del parasintético corresponde al objeto desplazado. Este tipo de verbos ha sido denominado *estándar*.

(8)

x<Agente>	V	y<Tema>	N <sub>LOC</sub> <Locativo>
Suj.	SV	OD	Sprep
El pastor	mete	las ovejas	en el corral
El pastor	encorralla	las ovejas	

En (8) el N incorporado se interpreta como el lugar donde se mueve un objeto. El objeto desplazado se mantiene, tal como predice P1, en la posición del OD del verbo derivado.

- P2.** Cuando la base es interpretable como la entidad desplazada (*locatum*), ésta ocupa la posición del tema en la estructura asociada a la regla. Entonces el argumento interno directo del verbo corresponde al lugar. El verbo es *cruzado*. Se denomina así porque no cumple una de las reglas de asociación (CARTER, 1976) entre papeles temáticos y funciones argumentales según la cual a un papel temático locativo le corresponde un sintagma preposicional. En estos verbos el papel temático locativo queda asociado a un SN(OD).

(9)

x<Agente>	V	N <sub>LOCAT</sub> <Tema>	Pz<Locativo>
Suj.	SV	OD	SP
Pedro	pone	la silla	al caballo
Pedro	ensilla		el caballo

En (9) la base nominal representa la entidad desplazada y el lugar pasa a ocupar, tal como predice P2, la posición de OD del verbo derivado.

El criterio temático no puede explicar por qué el lugar pasa a ser el complemento directo en este caso. Se han planteado varias propuestas encaminadas a explicar la falta de correspondencia entre papeles temáticos y funciones sintácticas. Por ejemplo LABELLE (1992) opta por asignar dos estructuras léxico conceptuales distintas a los verbos locativos mientras que JACKENDOFF (1990) prefiere una única estructura y considera las construcciones cruzadas derivadas de las estándar. PINKER (1989), en cambio, interpreta esta alternancia como el resultado de un cambio de perspectiva ('gestalt shifts').

Al igual que en el resto de los denominales, en los parasintéticos locativos también se produce la saturación argumental.

- (10) a. \*La abuela enlata las judías en la cesta.  
b. \*El cocinero enharina los boquerones con huevo.

El bloqueo argumental únicamente se suaviza, permitiendo la aparición de un segundo locativo, si entre ambos sustantivos se establece una relación funcional (11b): una botella sirve de envase. O si se trata de un uso metafórico, caso en el que el segundo complemento puede llegar a ser obligatorio (11c). El incremento argumental es característico del uso metafórico<sup>20</sup>.

- (11) a. \*Hemos entonelado el vino en una botella.  
b. Hemos envasado el zumo en botellas de 1 litro.  
c. Nos empaquetaron a los seis en una berlina.

En algunos de estos verbos la noción de desplazamiento puede estar ausente. Son los llamados ‘verbos Hamlet’ (Boons, 1986), que traducimos por verbos de doble perspectiva.

Les verbes Hamlet sont essentiellement des verbes de changement d'état de l'entité et pas, à strictement parler, des verbes de déplacement de l'objet direct (LABELLE, 1992, p. 286).

Sería el caso del español *emparedar*.

- (12) El conde emparedó a su mujer.

La frase de (12) puede recibir dos interpretaciones diferentes. En una de ellas, la condesa sería trasladada de sus aposentos a un lugar donde quedaría recluida. Pero también es posible que el conde tapiase las ventanas y las puertas de las habitaciones de su esposa quedando ella encerrada. En este caso la mujer no se ha movido, solamente ha variado el estado del lugar donde se encontraba.

Por este fenómeno el autor considera “verbos de cambio de estado” todos los verbos de desplazamiento (vid. Boons, 1986, pp. 76-77). Sin embargo, creo que entre las

<sup>20</sup> “Nous verrons que si les formes de surface des phrases métaphoriques sont entièrement comparables à celle des phrases à sens prope, les opérations syntaxiques qu'on peut effectuer sur elles sont en revanche plus restreintes. D'une part, le nombre d'actants minimale est toujours plus élevé: les effacements dans la phrase, les emplois absolus sont plus difficilement tolérés par la métaphore que par l'emploi prope” (LAMIRROY, 1994, pp. 45-46).

dos interpretaciones se ha establecido una relación metafórica<sup>21</sup>. El desplazamiento del objeto se realiza con una finalidad, que está implícita en el SP<sup>22</sup>. En el caso de *emparedar* sería la de encerrar a la mujer. Mediante la metáfora se destaca el resultado de la acción y el movimiento original desaparece de la constitución del significado:

- (13) pared<sub>N</sub> → emparedar<sub>V</sub> ( SP: Meter y entre (paredes<sub>N</sub>) para encerrar en ellas)  
 ⇒<sub>metaf</sub> {emparedar}<sub>metaf</sub> (SDS: Dejar encerrado y en un sitio como si lo (hubieran emparedado))

### 3.1.1. Verbos unitivos

Bajo este nombre se reúnen los verbos que expresan una idea de unión y oposición que se parafrasean por «JUNTAR/ UNIR x con y». La igualdad entre las entidades que se interpretan como *locus* y *locatum*, el rasgo distintivo de estos verbos, repercute en su comportamiento sintáctico:

- (14) a. El impresor unió el cuaderno A con el cuaderno B  
 b. El impresor encuadernó A con B.  
 c. \*El impresor encuadernó A  
     \*El impresor encuadernó B  
 d. El impresor lo encuadernó con B  
 e. El impresor los encuadernó

Los ejemplos de (14) muestran como no se produce el bloqueo de los argumentos (14b, c). Además, el segundo argumento interno aparece en la frase como un SPprep introducido por la preposición *con*, al igual que los parasintéticos que incorporan el *locatum*. Pero, mientras que en aquéllos había correferencialidad entre la base nominal y el SPprep, en los verbos unitivos el SPprep equivale al segundo argumento interno y la base nominal puede referirse al primero de ellos (14d) o a los dos (14e). El complemento preposicional no es entonces un CCLugar sino un CCRelacionante<sup>23</sup>.

<sup>21</sup> "Le premier de ces deux mouvements de pensée, dont nous avons souvent traité sous le nom de "subduction", est un processus d'abstraction et d'appauvrissement sémique, le sémème B étant l'image schématique, partielle et simplifiée, su sémème A. Il se prête tout naturellement à la comparaison et c'est celui dans lequel s'inscrit la métaphore" (PICOCHÉ, 1994, p. 113).

<sup>22</sup> A este respecto, cf. KAROLAK (1989). Este autor asigna la siguiente estructura semántica, que incluye el resultado de la acción, a los verbos denominales cuya base es un *nomina loci*:

prison → x emprisonne y ( x fait quelque chose afin que y soit en prison).

<sup>23</sup> "nos encontramos aquí con el objeto interstancial relacionante que, sin confundirse con el objeto directo, representa una especie de SP no ajeno a ciertas características objetuales (y de ahí su pronominalización conjunta), sin dejar, sin embargo, de comportarse como auténticos circunstanciales" (GARCÍA-MEDALL, 1992, p.102).

Estos datos inclinarían a separar los verbos unitivos de los locativos. Pero varios hechos lo desaconsejan. En estos parasintéticos se halla también presente cierta idea de desplazamiento (no se pueden unir dos objetos a menos que se mueva, como mínimo, uno de ellos)<sup>24</sup>, por lo que parece lógico asignar el papel temático TEMA al que se realiza como SN(OD) y LOCATIVO al que se realiza como SPrep(CCRel). Entonces la presencia del CCRel sería superficial, no reflejaría una diferencia argumental ni temática. También apunta la relación de estos con el grupo locativo el hecho de que el verbo variable, *juntar*, forma parte de los 'putting verbs'<sup>25</sup>, que constituyen las formas de una noción de «posición» más general.

Las anomalías de los verbos unitivos responden a la indistinción entre *locus* y *locatum*, pues ambos representan dos entidades equiparables e intercambiables. La igualdad en la referencia neutraliza la dirección del desplazamiento (15a). Así que, cuando ésta quiere especificarse, se hace necesaria la presencia de todas las entidades implicadas en la acción (15a, b).

- (15) a. La madre encaró a los dos hermanos.  
 b. La madre encaró a Pedro con su hermano Jorge.  
 c. La madre encaró a Jorge con su hermano Pedro.

Por lo tanto parece más acertado considerar los verbos unitivos un subgrupo dentro de los locativos.

### 3.2. Los verbos instrumentales

Dentro de este grupo se reúnen, entre otros, los verbos que junto con la idea de desplazamiento significan principalmente "ATAR/ASEGURAR x con N":

**encorchetar.** tr. Poner corchetes.// 2. Sujetar con ellos la ropa u otra cosa.

**encordelar.** tr. Poner cordeles a una cosa. ENCORDELAR las camas antiguas.// 2. Atar algo con cordeles.

<sup>24</sup> "En la segunda [*unir una cosa con otra*] se actúa sólo sobre uno de los elementos, el designado por el objeto directo, mientras que el otro queda como punto de referencia con el que se relaciona la acción realizada sobre el primero (es el mismo sentido que encontramos, también, en *unir una cosa a otra*): a veces podría analizarse como sintagma locativo" (CANO AGUILAR, 1981, pp. 343-344).

<sup>25</sup> "Among such agentive forms, those that refer to the placement or removal of a figure object- the 'putting verbs'- together comprise a subsystem that, again, involves different verb forms for the separate indication of distinctions of path:

A PONER F en G

A METER F en G

A SUBIR F en G

A JUNTAR F<sub>1</sub> y F<sub>2</sub>" (TALMY, 1985, p. 71).

REINHEIMER-RIPEANU (1973) los incluye dentro de los instrumentales y, llevando al extremo el concepto de instrumentalidad, agrupa la mayoría de los parasintéticos bajo esta noción<sup>26</sup>. CLARK & CLARK (1979) encarnan la posición intermedia, que admite la doble interpretación de estos verbos<sup>27</sup>. En el extremo opuesto se encuentra LABELLE (1992) que niega el valor instrumental de estos verbos y los integra en el grupo de los verbos 'Hamlet'.

Surge entonces la duda de saber si forman parte los locativos, con lo que la segunda acepción de *encorchetar* sería una derivación semántica de la primera; o si son realmente instrumentales, interpretación que implica un *encorchetar*(1) y un *encorchetar*(2) formados por la misma RFP pero independientes entre sí gracias a los rasgos semánticos de su base que tanto puede ser interpretada como objeto o como instrumento.

- (16) a. Encordelar *y*  
 b. Poner cuerdas a *y*  
 c. Atar *y* con cuerdas

Para discernir esta cuestión no sirve forzar la aparición de los argumentos internos mediante usos metafóricos, que revelen su carácter locativo o instrumental:

- (17) a. Sergi Bruguera barrió a su rival con su potente revés.  
 b. Por no salir desta tierra emponzoñado con amorosas saetas.(DCR)  
 c. Hallaron a Sanchica cortando un torrezno para empedarle con huevos y dar de comer al paje. (DCR)

El argumento que ocupa la base nominal admite un segundo SN encabezado por la preposición *con* tanto si es un verbo instrumental claro (17a), como uno dudoso (17b) o como un locativo que incorpore el *locatum* (17c).

<sup>26</sup> "En faisant appel aux distinctions introduites par H. Marchand, imposées par le type d'action qu'ex-priment les "verbes instrumentaux", il resulte que les langues romanes se caractérisent par les sens spéci-fiques suivants des parasynthétiques:

- 'fixer, raffermir, consolider';
- 'fermer';
- 'piquer';
- 'frapper, battre, tuer';
- 'prendre, saisir'" (p. 104)

<sup>27</sup> "As a *locatum* verb, *leash* (*the dog*) means 'put a leash on the dog'. But dictionaries also list what amounts to 'cause the dog to be restrained by putting a leash on the dog', as if *leash the dog* were actually *leash the dog restrained* with the *restrained* implicit. In this interpretation, *leash* is an instrument verb, but one the works by virtue of its first being a *locatum* verb. *Leash the dog* should therefore be ambiguous, and it is" (p. 779).

En la constitución del significado que documentan los parasintéticos la proporción entre la idea de instrumentalidad y locación se reparte de manera desigual: desde verbos que expresan mayoritariamente una de ellas (*encatalejar*, *embalumar*) hasta los que las comparten (*encordar*, *embanderar*). La imposibilidad de delimitar con nitidez cuándo acaba el valor locativo y empieza el instrumental, impide la derivación metafórica. Ésta, aunque sería plausible para los verbos como *encordelar* ('Poner cuerdas a y para atarlo') es inadecuada para definir el SP de, por ejemplo, *enrejar1(2)* ('Poner la reja en z para herirlo')<sup>28</sup>.

Por lo tanto, las dos acepciones de *encordelar* y *encorchetar* son el reflejo de la adaptación pragmática del significado predecible. Las categorías referenciales a las que puede remitir el SP dependerán de las propiedades de la base<sup>29</sup> y de la organización pragmática y cultural del mundo<sup>30</sup>. Es decir, como quiera que la entidad que designa el sustantivo *cordel* se utiliza como objeto y como instrumento, el derivado que formará podrá expresar las dos opciones: cuando *cordel* es visto como un objeto, le corresponde la interpretación de (16b); cuando es utilizado como un instrumento, le corresponde (16a).

#### 4. CARACTERÍSTICAS SEMÁNTICAS

Al establecer el SP de los parasintéticos, la base nominal influye sobre la variable verbal de la paráfrasis actualizándola en un verbo que precisará la naturaleza de la relación entre base y derivado. Es el SPhb. A pesar de que la aportación de sustantivo no puede predecirse, se advierten ciertas regularidades entre las bases. Los verbos denominales generalmente denotan una acción típica sugerida por el sustantivo, por lo que es posible agruparlos según los rasgos semánticos que éste posea.

Las bases que se interpretan como *locatum* presentan una gran diversidad:

1. Adornos (SPhb: *x* pone N en *y*): *emperifollar*, *emplumajar*, *enflorar*, *emperejilar*, *enjoyelado (1)*, *empenachar*, *empendolar*.
2. "Campo de la construcción" (SPhb: *x* coloca/pone N en *y*): *engargolar*, *envigar*, *encostillado*, *enrasillar*, *encabriar*, *empalletado*, *entarimar*.

<sup>28</sup> **enrejar1. 2.** Herir con la reja del arado los pies de los bueyes, caballerías, etc.

<sup>29</sup> "La polyréférence est inscrite dans la façon même dont les mots sont construits, et l'affectation de ces noms aux catégories qu'ils dénomment est prédictible à partir des propriétés sémantiques du nom figurant dans leur structure" (CORBIN, 1994, p. 14).

<sup>30</sup> "le rôle du contexte social [...] consiste à favoriser ou à orienter le choix de l'affectation du mot à la dénomination de l'une ou l'autre des catégories que son sens le programme à dénommer" (CORBIN, 1994, p. 16).

3. “Cubiertas” (SPhb: x cubre y con N): *empellejar, entapetado, enmalecerse, engatuñarse, enbejucar, encielar*.
4. Piezas (SPhb: x pone/coloca N en y)
  - 4.a hilo: *enlizar, engazar(2), enhilar, enhebrar, encordonar(1), encintar1(2)*;
  - 4.b. palo: *empalar1, embarrar2, encañar2(1)*;
  - 4.c otros: *enllantar, enrayar, enmangar, encachar*.
5. Prendas de vestir y complementos (SPhb: x se pone N): *ensayalar, enchistado, enzamarrado, emponchase, enchancletar, ensombreado, encapar*.
6. Materiales y sustancias
 

líquidas: *enjuagar, entintar, enlejar, envinagrar, envinar, enlechar*;

sólidas: *enfangar, engomar, encerar(1), enyesar, empecinar, entizar*.

La mayor parte de los terminos primarios de los substantivos interpretados como *locus* designan:

1. Espacios limitados:
  - 1.a. “Soportes” donde se deposita o coloca y (SPhb: x poner/coloca y en N): *encunar, emparrillar (1), entolar, empicotar, enjoyar (2), enmallarse*;
  - 1.b. Partes del cuerpo (SPhb: x pone y en N): *enlabiar, empitonar, engarrar, enrostrar, embarazar, engargantar(1)*;
  - 1.b. “Superficies” destinadas encerrar a seres humanos y animales (SPhb: x mete y en N): *empotrerar, enceldar, emprisionar, embrosquilar, entorilar, enchironar*.
2. Recipientes (SPhb: x mete y en N): *ensobrar, encubar, empacar, engavetrar, entonelar, encapsular, enfrascar, enlatar (2), envalijar, embotar*.
3. “Lugares figurados” (SPhb: x pone/mete y en N): *entropillar, encausar*.
4. Accidentes geográficos (SPhb: x mete y en N): *encostarse, enmararse, enriarse, enselvar, engolfar, ensotar*.

Los substantivos interpretados como instrumentos se dividen en:

1. “Ganchos y clavos” (SPhb: x clava/une y con N): *empernar, engarabatar(1), enganchar*.
2. “Cuerdas” (SPhb: x ata y con N): *encordelar(2), ensogar, envilortar, enmaromar*.
3. Otros: *enmasillar (2), engalgar2, encepar(3)*.

Sin embargo, los significados documentados<sup>31</sup> de estos verbos muestran una gran heterogeneidad.

Los hiperónimos que describen la acción verbal no coinciden ni siquiera dentro de un mismo subgrupo. Por ejemplo, en el subgrupo de las bases que designan un accidente geográfico domina el hiperónimo *meter* (*embreñarse, enriar, endehesar, engol-*

<sup>31</sup> “j’appellerai sens attesté le sens d’un mot construit tel qu’il figure dans un ou plusieurs dictionnaire(s) de langue contemporain(s)” (CORBIN, 1990, p. 44).

*far, ensotarse*) pero éste coexiste con otros tan dispares como *caer (entorcarse), varar (embarrancar)* u *ocultarse (enramar (2), enmatarse)* entre otros. Así mismo, las semejanzas entre los empleos primarios y los secundarios son menos regulares. Tanto la base como el derivado actualizarán su significado predecible de forma distinta según se manifiesten en contextos referenciales diferentes o se les aplique una regla semántica, ya sea seleccionando una serie de propiedades prominentes de la base, ya sea modificando el SP.

Para ilustrar este punto hemos seleccionado el grupo de verbos cuya base pertenece al campo de la construcción (vid. Apéndice).

1. El significado documentado corresponde al SP:

*encabriar, envigar, enchinar, enchinarrrar, enrollar(1), entarimar, entarugar, enguijarrar, engaritar(2), embanquetar, enverjado, enlanchar, emparrillar(2), enrafar*

$\text{cabrió}_S \rightarrow_{\text{vt -a-; pref en-}} \text{encabriar}_V$  (SP: Colocar los cabríos en y)

**encabriar.** tr. Arq. Colocar los cabríos en la forma conveniente para formar la cubierta de un edificio.

2. Las diferentes acepciones corresponden a la aplicación de la regla a:

- 2.a. diversas manifestaciones referenciales de la base:

$\text{tabla}_S \rightarrow_{\text{vt -a-; pref en-}} \text{entablar}_V$  (SP: Poner TABLAS en y)

**entablar.** tr. Cubrir, cercar o asegurar con tablas alguna cosa.//2. entablillar. Aut: "Cubrir con tablas alguna cosa, ò cercar ò poner tablas al rededor de ella: como se hace en las curas de los brazos, piernas y otras partes del cuerpo, cuando han padecido alguna rotura ò desconcierto, para afirmarlas y asegurarlas."

- 2.b. una base a la que se ha aplicado una regla semántica:

$\text{costilla}_N \Rightarrow_{\text{metaf}} \{\text{costilla}\}_N$  (Cualquier cosa que presente alguna(s) de las características de una (costilla<sub>N</sub>))  $\rightarrow_{\text{vt -a-; pref en-}} \text{encostillar}_V$  (Colocar las {costillas}<sub>metaf</sub> en y)  $\rightarrow_{\text{conv}}^{32} \text{encostillado}_N$  (SP: Conjunto de {costillas})

**encostillado.** m. Min. Conjunto de las costillas que se colocan en los pozos y galerías para afianzar los lienzos y hastiales y dar más solidez a la entibación.

3. Las diferentes acepciones corresponden a la aplicación de una regla semántica al SP de la regla:

*empedrar, enrejar*

$\text{piedra}_N \Rightarrow_{\text{metaf}} \{\text{piedra}\}_N$  (Cualquier cosa que presente alguna(s) de las características de una (piedra<sub>N</sub>))  $\rightarrow_{\text{vt -a-; pref en-}} \text{empedrar}_V$  (Poner PIEDRAS en y)  $\Rightarrow_{\text{metaf}} \{\text{empedrar}_V\}_{\text{metaf}}$  (SDS: Poner y en z como si se {empedrar}<sub>metaf</sub>)

<sup>32</sup> "Los sustantivos participiales suponen la habilitación como sustantivo de los participios de los verbos correspondientes, previa substantivación sintáctica: paso de la función de modificador a la de núcleo por elusión del núcleo originario" (PENA, 1980, p. 228).

**empedrar.** tr. Cubrir el suelo con piedras ajustadas unas con otras de modo que no puedan moverse.//2. fig. Llenar de desigualdades una superficie con objetos extraños a ella.// 3. Por ext., se dice de otras cosas que se ponen en abundancia. EMPEDRAR de citas, de errores, de galicismos un libro.

Dentro de este grupo, *encofrar*, *enmaderar* y *empavesar* manifiestan una evolución paralela. La aplicación de la regla construye SP del tipo "PONER/COLOCAR N en z":

**encofrar.** tr. Arq. Colocar bastidores para contener la tierra en las galerías de las minas.

**enmaderar.** tr. Cubrir con maderos los techos, las paredes y otras cosas.

**empavesar.** 2. Rodear las obras de algún monumento público en construcción con esteras, telas o grandes lienzos, para ocultarlo a la vista hasta que lleve el momento de su inauguración.//3. Mar. Engalanar una embarcación cubriendo las bordas con empavesadas, y adornando los palos y las vergas con banderas y gallardetes, en señal de regocijo.

Pero el diccionario también recoge para estos verbos una acepción no locativa "FORMAR [[N]ado]<sub>s</sub>"<sup>33</sup>:

**encofrar.** 2. Formar un encofrado.

**enmaderar.** 2. Construir el maderamen de un edificio.

**empavesar.** tr. Formar empavesadas

Esta segunda acepción no es parasintética puesto que el resultado final de la acción, designado por la base, no va a ser ni un *cofre*, ni un *madero*, ni un *pavés* sino un *encofrado*, un *enmaderado* y un *empavesado*. La base del nuevo verbo es, en consecuencia, un sustantivo previamente prefijado.

**encofrado.** m. Revestimiento de madera para contener las tierras en las galerías de las minas, que se sostiene por bastidores colocados de trecho en trecho en dichas galerías.

**enmaderado.** maderaje.

**empavesada.** s. Reparación y defensa que se hacía con los paveses y escudos para cubrirse la tropa.

Cuando se aplica la RFP, la asociación entre estructura morfológica y significado produce una distorsión entre la forma predecible y la forma documentada.

(18)      °encofradar, °enmaderadar, °empavesadar

Un dispositivo postderivativo, el truncamiento<sup>34</sup>, permitirá mantener el asociativismo.

<sup>33</sup> Otros parasintéticos con el mismo significado: *apilar*, *empaquetar*, *enlegajar*.

<sup>34</sup> "La troncation permet d'expliquer l'absence superficielle de segments dont la présence est prédite par une structure morphologique conforme à l'interprétation" (CORBIN, 1991, p. 12).

La derivación y relación de las acepciones que los tres verbos documentan en el DRAE (1992) es la siguiente:

### ENCOFRAR

cofre<sub>N</sub> ⇒<sub>metaf</sub> {cofre<sub>N</sub>}<sub>metaf</sub> (SDS: Cualquier cosa que posea alguna(s) de las características de un (cofre<sub>N</sub>)) →<sub>vt -a-, pref en-</sub> encofrar (SP: Poner un {cofre<sub>N</sub>}<sub>metaf</sub> en z)

SD: acep 1

encofrado<sub>N</sub> →<sub>vt -a-</sub> °encofradar<sub>V</sub> (SP: Causar que y devenga un (encofrado<sub>N</sub>)) ⇒<sub>trunc</sub> encofrar<sub>V</sub>

SD: acep 2

### ENMADERAR

madero<sub>N</sub> →<sub>vt -a-, pref en-</sub> enmaderar<sub>V</sub> (SP: Poner maderos en z)

SD: acep. 1

enmaderado<sub>N</sub> →<sub>vt -a-</sub> °enmaderadar<sub>V</sub> (SP: Causar que y devenga un (enmaderado<sub>N</sub>)) ⇒<sub>trunc</sub> enmaderar<sub>V</sub>

SD: acep 2

### EMPAVESAR

pavés<sub>N</sub> ⇒<sub>metaf</sub> {pavés<sub>N</sub>}<sub>metaf</sub> (SDS: Cualquier cosa que posea alguna(s) de las características de un (pavés<sub>N</sub>)) →<sub>vt -a-, pref en-</sub> empavesar<sub>V</sub> (SP: Poner paveses en z)

SD: acep. 2 y 3

empavesado<sub>N</sub> →<sub>vt -a-</sub> °empavesadar<sub>V</sub> (SP: Causar que y devenga un (empavesado<sub>N</sub>)) ⇒<sub>trunc</sub> empavesar<sub>V</sub>

SD: acep 1

## 4. CONCLUSIÓN

A lo largo de este estudio se ha pretendido mostrar lo que subyace en todos los parasintéticos formados con el prefijo *en-* y que los une a los demás verbos denominales: una única RFP, sin apenas restricciones, que da cuenta de todos ellos. Pero sobre todo se ha querido destacar lo que distingue a cada uno de estos verbos, no sólo de otros denominales sino también de otros parasintéticos: la base nominal, que lleva todo el peso en la constitución del significado. Como la distinta contribución del sustantivo obedece a razones pragmáticas, la clasificación propuesta, de orientación semántica, sólo puede ser una de las muchas opciones que podrían haberse elegido. Otro criterio, por ejemplo, hubiera podido ser el tipo de locación que se expresa (*Poner sobre, dentro, alrededor...*). Por último se ha mostrado cómo el verbo, una vez formado, incorpora otros significados, que registran las acepciones lexicográficas.

Sin embargo, quedan aún muchas dudas que resolver. El porqué del comportamiento sintáctico de los verbos cruzados o cómo encajar los parasintéticos de cambio de estado dentro de este esquema son sólo algunas de las preguntas que quedan pendientes. La más importante es el papel del prefijo en el proceso de formación de los parasintéticos. La hipótesis formulada por D. CORBIN (1980) según la cual es el prefijo el encargado de la transcategorización del sustantivo y el sufijo es el reflejo flexivo del cambio de la categoría cuenta cada vez con más seguidores (MASCARÓ, 1986; CABRÉ, 1994). SCALISE (1994) les asigna un valor intensivo y otros, como SERBAT (1989) han creído ver en él una preposición, bien al contrario de LABELLE (1992) que atribuye al prefijo la idea de causatividad presente en estos verbos. Algunas de estas propuestas chocan con la historia de la lengua, otras contradicen algún principio de la morfología generativa (Hipótesis de Ramificación Binaria; Hipótesis del Núcleo a la Derecha, etc.). La solución no parece fácil.

A pesar de ello, con este trabajo esencialmente descriptivo, espero, al menos, haber arrojado alguna luz sobre el grupo de verbos que he estudiado.

## LISTA DE ABREVIATURAS

RFP Regla de formación de palabras

OM Operación morfológica

OS Operación semántica

SP Significado predecible

SPcr Significado predecible conforme a la regla

SPspm Significado predecible especificado por el procedimiento morfológico

SPhb Significado predecible heredado de la base

SDS Significado derivado semánticamente

SD Significado documentado

X1/X2 Homógrafos con entrada separada en el DRAE.

X(1)/X(2) Verbos con igual base pero resultado de diferentes aplicaciones de la RPF.

trun. Truncamiento

→ Aplicación de una Regla de formación de palabras

⇒ Aplicación de una Regla semántica

{x } Palabra que ha sufrido una Regla semántica

°X Palabra posible no existente

pref. x Prefijación

suf. x Sufijación

conv Conversión sintáctica  
 metom Metonimia  
 metaf Metáfora

## DICCIONARIOS

- RAE (1992): REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992): *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 21ª ed.
- DCECH: COROMINAS, J. y J. A. PASCUAL (1980): *Diccionario Crítico-Etimológico Castellano e Hispánico*, Madrid, Gredos.
- DUE: MOLINER, MARÍA (1986): *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos.
- DCR: CUERVO, RUFINO JOSÉ; INSTITUTO CARO Y CUERVO (1994): *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*, Santa Fe de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.
- AUT: REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1726-1739): *Diccionario de la lengua castellana*, Madrid, Francisco del Hierro (facsimilar, Madrid, Gredos, 1984).

## BIBLIOGRAFÍA

- ALEMANY BOLUFER, J. (1920): *Tratado de la formación de palabras en la lengua castellana*, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez.
- BOONS, JEAN-PAUL (1986): "Des verbes ou compléments locatifs 'Hamlet' à l'effet du même nom", *Revue québécoise de linguistique*, 15.
- BOSQUE, IGNACIO (1982): "La Morfología", en AAVV, *Introducción a la lingüística*, Madrid, Alhambra, pp. 115-153.
- CABRÉ, MARIA TERESA (1985): *Lexicología i semàntica*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana.
- CABRÉ, MARIA TERESA (1994): *A l'entorn de la paraula*, vols. I y II, Barcelona, Enciclopèdia Catalana.
- CANO AGUILAR, RAFAEL (1981): *Estructuras sintácticas transitivas en el español actual*, Madrid, Gredos.
- CARTER, RICHARD (1976): *On linking: Papers by Richard Carter*, Lexicon Project Working Papers, 25.
- CLARK, EVE V. y HERBERT H. CLARK (1979): "When Nouns surface as Verbs", *Language*, 55, pp. 767-811.
- CORBIN, DANIELLE (1980): "Contradictions et inadéquations de l'analyse parasynthétique en morphologie dérivationnelle", en Anne-Marie Dessaux-Berthonneau, ed., *Théories linguistiques et traditions grammaticales*, Lille, PUL, pp. 181-223.
- CORBIN, DANIELLE (1987): *Morphologie dérivationnelle et structuration du Lexique*, vols. 1 y 2, Tübingen, Max Niemeyer.

- CORBIN, DANIELLE (1990a): "Associativité et stratification dans la Représentation des Mots construits", en W. V. Dressler, ed., *Contemporary Morphology*, Berlin, Mouton de Gruyter.
- CORBIN, DANIELLE (1990b): "Homonymie structurelle et définition des Mots construits. Vers un 'dictionnaire dérivationelle'", en J. Chaurand y F. Mazière, eds., *La définition*, Paris, Larousse, pp. 175-192.
- CORBIN, DANIELLE (1991): "Introduction: La Formation des Mots, structures et interprétations", *Lexique*, 10, pp. 7-30.
- CORBIN, DANIELLE (1992): "Sens et définition: de la Compositionnalité du Sens des Mots construits", *Linguisticae Investigationes*, 16, pp. 189-218.
- CORBIN, DANIELLE (1994): "Le Monde des Mots et des sens sens construits: catégories sémantiques, catégories référentielles", *Cahiers de Lexicologie*, 65, pp. 5-28.
- CUERVO, RUFINO JOSÉ (1954): *Obras*, vol. I y II, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.
- CHOMSKY, NOAM (1981): *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht, Foris.
- GARCÍA MEDALL, JOAQUÍN (1993): "En torno a los objetos interstanciales del español: comitativo, relacionante y la regla de formación del prefijo co(n)-", *Anuario de lingüística hispánica*, 9, pp. 87-107.
- LAMIROY, BEATRICE (1994): "Les Verbes de mouvement: emplois figurés et extensions métaphoriques", *Langue française*, 101, pp. 41-58.
- LANG, MERVIN F. (1990): *Formación de palabras en español*, Madrid, Cátedra.
- JACKENDOFF, RAY (1990): *Semantic Structures*, Cambridge (Mass.), MIT Press.
- KAROLAK, STANISLAS (1990): "Verbes dénominaux en français: sémantique et syntaxe", *L'information grammaticale*, 44, pp. 3-7.
- LABELLE, MARIE (1992): "La Estructure argumentale des Verbes locatifs à base nominale", *Linguisticae Investigationes*, 16, pp. 267-315.
- MASCARÓ, JOAN (1986): *Morfologia catalana*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana.
- PENA, JESÚS (1980): *La derivación en español. Verbos derivados y sutantivos verbales*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago
- PENA, JESÚS (1993): "La formación de verbos en español: la sufijación verbal", en Soledad Varela, ed., *La formación de palabras*, Madrid, Taurus Universitaria, pp. 217-281.
- PICOCHÉ, JAQUELINE y MARIE-LUCE HONESTE (1994): "Les Figures éteintes dans le Lexique de haute fréquence", *Langue Française*, 101, pp. 112-124.
- PINKER, STEVEN (1989): *Learnability and Cognition: The Acquisition of Argument Structure*, Cambridge (Mass.), MIT Press.
- RAPPAPORT, MALKA, BETH LEVIN, BETH y MARY LAUGHREN (1988): "Niveaux de représentation lexicale", *Lexique*, 7, pp. 13-32.
- REINHEIMER-RIPEANU, SANDA (1974): *Les Derivés parasynthétiques dans les Langues romanes: Roumain, italien, français, espagnol*, The Hague, Mouton.
- SÁNCHEZ-PRIETO, PEDRO (1992): "Alternancia entre el lexema con y sin prefijo en castellano medieval", *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, vol. II, Madrid, Pabellón de España, pp. 1322-1335.
- SCALISE, SERGIO (1994): *Morfologia*, Bologna, Il Mulino.
- SERBAT, GUY (1989): "Suggestions pour l'Analyse des Verbes prefixés 'paraynthétiques'", *L'information grammaticale*, 42, pág 13-14.
- SERRANO DOLADER, DAVID (1995): *Las formaciones parasintéticas en español*, Madrid, Arco Libros.
- TALMY, LEONARD (1985): "Lexicalization Patterns: Semantic Structure in Lexical Forms" en Timothy Shopen, ed., *Language Typology and Sintactic Description*, vol III, Cambridge, Cambridge University Press.

ANEJO: VERBOS PARASINTÉTICOS FORMADOS CON EL PREFIJO *EN-*

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
embarbillar	barbilla	unitivo	parte	unir	tr	intr
encajar	caja	unitivo	parte	meter	tr	
enclavijar	clavija	unitivo	parte	trabar/poner	tr	
encorchetar(2)	corchete	unitivo	parte	poner/unir	tr	
endentar	diente	unitivo	parte	encajar/poner	tr	
engafetar	gafete	unitivo	parte	poner	tr	
enroscar	rosca	unitivo	parte	introducir	tr	
entroncar	tronco	unitivo	parte	unir/aparear	tr	intr
enfrentar	frente	unitivo	parte cuerpo	poner	tr	in/pr
enfrentilar(2)	frontil	unitivo	parte cuerpo	ponerse	prnl	
encararse	cara	unitivo	parte cuerpo	ponerse	tr/in	prnl
entestar	testa	unitivo	parte cuerpo	unir	tr	intr
embalar1(2)	bala	instrumento		golpear	tr	intr
empajolar	pajuela	instrumento		perfumar	tr	
empalar2	pala	instrumento		golpear	tr	
encohetar	cohetete	instrumento		hostigar	tr	prnl
enforcar	horca	instrumento		ahorcar	tr	
engafar	gafa	instrumento		armar	tr	
enhorcar(1)	horca	instrumento		coger	tr	
enmasillar(2)	masilla	instrumento		sujetar	tr	
enmordazar	mordaza	instrumento		atar	tr	
enrejar1(2)	reja	instrumento		herir	tr	
encatalejar	catalejo	instrumento	aparato	ver	tr	
engrillar(2)	grillo	instrumento	aro	sujetar	tr	
engrilletar	grillete	instrumento	aro	unir	tr	
enzunchar	zuncho	instrumento	aro	asegurar	tr	
engonzar	gonce	instrumento	bisagra	unir	tr	
embrocar2(2)	broca	instrumento	clavo	asegurar	tr	
enchavetar	chaveta	instrumento	clavo	asegurar	tr	
envirar	vira	instrumento	clavo	clavar	tr	
embalsar2	balso	instrumento	cuerda	colocar	tr	
encadenar(1)	cadena	instrumento	cuerda	atar	tr	
encordar(2)	cuerda	instrumento	cuerda	atar	tr	
encordelar(2)	cordel	instrumento	cuerda	atar	tr	
encordonar(2)	cordón	instrumento	cuerda	atar	tr	
encorrear	correa	instrumento	cuerda	sujetar	tr	
enjuncar(2)	junco	instrumento	cuerda	atar	tr	
enlazar	lazo	instrumento	cuerda	juntar	tr	prnl

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
enmaromar	maroma	instrumento	cuerda	atar	tr	
ensobear	sobeo	instrumento	cuerda	atar	tr	
ensogar	soga	instrumento	cuerda	atar	tr	
envilortar	vilorto	instrumento	cuerda	atar	tr	
embroquetar	broqueta	instrumento	gancho	sujetar	tr	
empernar	perno	instrumento	gancho	clavar	tr	
enganchar	gancho	instrumento	gancho	agarrar	tr	pn/in
engarabatar(1)	garabato	instrumento	gancho	agarrar	tr	
engatillar	gatillo	instrumento	gancho	agarrar	tr	pr/in
engalgar2	galga	instrumento	palo	apretar	tr	
entablillar	tablilla	instrumento	palo	asegurar	tr	
encadenar	cadena	instrumento	pieza	atar	tr	
enganchar	gancho	instrumento	pieza	agarrar	tr	prn/í
embeleñar	beleño	instrumento	planta	cautivar	tr	prnl
embelesar	belesa	instrumento	planta	cautivar	tr	prnl
envarbasco	varbasco	instrumento	planta	inficcionar	tr	
enyerbarse(2)	yerba	instrumento	planta	envenenarse	prnl	
enviscar 1	visca	instrumento	sustancia	untar	tr	prnl
enhebillar	hebillar	instrumentor	pieza	sujetar	tr	
enrocarse	roca	lugar	accidente	trabarse	prnl	
embodegar	bodega	lugar	almacén	meter	tr	
emboticar(1)	botica	lugar	almacén	almacenar	tr	
encamarar	cámara	lugar	almacén	guardar	tr	
engranerar	granero	lugar	almacén	encerrar	tr	
ensilar	siló	lugar	almacén	poner/encerrar	tr	
embarrar2(3)	barra	lugar	alto	acogerse	prnl	tr
empingorotar	pingorote	lugar	alto	elegar	tr	prnl
encampanar	campana	lugar	alto	elegar	tr	
encogollarse	cogollo	lugar	alto	subir	prnl	
encopetar	copete	lugar	alto	elegar	tr	prnl
encumbrar	cumbre	lugar	alto	levantar	tr	prnl
engarbarse	garba	lugar	alto	encaramarse	prnl	
enriscar	risco	lugar	alto	levantar/meterse	tr	prnl
encureñar	cureña	lugar	armazón	poner	tr	
enchapinado	chapín	lugar	armazón	levantado	tr	
embachar	bache	lugar	artificial	meter	tr	
empotrerar	potrero	lugar	artificial		tr	
encadarse	cado	lugar	artificial	meterse	prnl	
encastillar(2)	castillo	lugar	artificial	meter/encerrar	tr	
encavarse	cavo	lugar	artificial	meter	prnl	

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
encaustrar	claustro	lugar	artificial	encerrar	tr	prnl
encorchar	corcho	lugar	artificial	meter	tr	
encorrallar	corral	lugar	artificial	meter	tr	
encuadrar2	cuadra	lugar	artificial	meter	tr	
empantanar	pantano	lugar	cavidad	meter	tr	prnl
encarcavinar	carcavina	lugar	cavidad	meter	tr	
encovar	cueva	lugar	cavidad	meter	tr	prnl
encuevar	cueva	lugar	cavidad	meter	tr	prnl
ensenar	seno	lugar	cavidad	esconder/meter	tr	prnl
entronerar	tronera	lugar	cavidad	meter	tr	prnl
envainar(1)	vaina	lugar	cavidad	meter	tr	
engaritar	garito	lugar	construcción	engañar	tr	
encobilar	cobil	lugar	cualq. lugar	escondese	tr	prnl
encobrar1	cobro	lugar	cualq. lugar	poner	tr	
encallar	calle	lugar	estrecho	meterse	intr	
encallejonar	callejón	lugar	estrecho	meter	tr	prnl
embregarse	brega	lugar	figurado	meterse	prnl	
emplazar1	plazo	lugar	figurado	citar	tr	
engrescar	gresca	lugar	figurado	meter	tr	prnl
enjuiciar	juicio	lugar	figurado	someter	tr	
entandar	tanda	lugar	figurado	distribuir	tr	
entropillar	tropilla	lugar	figurado	acostrumbrar	tr	
envacar	vacada	lugar	figurado	traer	tr	
emboscar	bosque	lugar	geografía	poner	tr	prnl
embreñarse	breña	lugar	geografía	meterse	prnl	
empamparse	pampa	lugar	geografía	extraviare	prnl	
encostarse	costa	lugar	geografía	acercarse	prnl	
endehesar	dehesa	lugar	geografía	meter	tr	
engarmarse	garma	lugar	geografía	meterse	prnl	
enjardinar(1)	jardín	lugar	geografía	poner	tr	
enjordanar	jordán	lugar	geografía	remozar	tr	
enmararse	mar	lugar	geografía	alejarse	prnl	
enmatarse	mata	lugar	geografía	ocultarse	prnl	
enserrenar	sereno	lugar	geografía	dejar	tr	
enterrar	tierra	lugar	geografía	poner	tr	prnl
embancarse(2)	banco	lugar	geografía	encallarse	prnl	
embarrancar	barranco	lugar	geografía	varar	intr	tr/pr
enramar(2)	rama	lugar	geografía	ocultarse	prnl	
enriar	río	lugar	geografía	meter	tr	
enselvar	selva	lugar	geografía	esconder	tr	prnl

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
ensotarse	soto	lugar	geografía	meterse	prnl	
entorcarse	torca	lugar	geografía	caerse	prnl	
enzarzar1(2)	zarza	lugar	geografía	meterse	tr	prnl
engolfar	golfo	lugar	geografía	meter	tr	prnl
empadronar	padrón	lugar	lista	inscribir	tr	prnl
encabezar(2)	cabeza	lugar	lista	inscribir	tr	
encartar(1)	carta	lugar	lista	inscribir	tr	prnl
encensar	censo	lugar	lista	inscribir	tr	
enrolar	rol	lugar	lista	inscribir	tr	prnl
entablar(3)	tabla	lugar	lista	escribir	tr	
empertigar	pértiga	lugar	palo	atar	tr	
enejar(1)	eje	lugar	palo	poner	tr	
enfielar	fiel	lugar	palo	poner	tr	
enramblar	rambla	lugar	palo	poner	tr	
envergar	verga	lugar	palo	atar	tr	
embrosquilar	brosquil	lugar	para cerrar	meter	tr	
emparedar	pared	lugar	para cerrar	encerrar/ocultar	tr	prnl
emprisionar	prisión	lugar	para cerrar	encerrar	tr	
encalabozar	calabozo	lugar	para cerrar	poner	tr	
encarcelar	cárcel	lugar	para cerrar	meter	tr	
enceldar	celda	lugar	para cerrar	encerrar	tr	
encuadrar1	cuadro	lugar	para cerrar	encerrar	tr	
enchiquerar	chiquero	lugar	para cerrar	encerrar	tr	
enchironar	chirona	lugar	para cerrar	meter	tr	
engaviar	gavia	lugar	para cerrar	encerrar	tr	prnl
enjaular	jaula	lugar	para cerrar	encerrar	tr	
enmarcar	marco	lugar	para cerrar	encerrar	tr	
enrejar2(2)	reja	lugar	para cerrar	prender	tr	
entorilar	toril	lugar	para cerrar	meter	tr	
entrampar	trampa	lugar	para cerrar	hacer caer	tr	prnl
entrojar	troje	lugar	para cerrar	guardar	tr	
entrujar	truja	lugar	para cerrar	guardar	tr	
emboquillar(2)	boquilla	lugar	parte	labrar	tr	
encasillar	casilla	lugar	parte	poner	tr	
enquiciar	quicio	lugar	parte	poner	tr	
enrabar(2)	rabo	lugar	parte	sujetar	tr	
enristrar1	ristre	lugar	parte	poner	tr	
embocar	boca	lugar	parte cuerpo	meter	tr	prnl
embozar	bozo	lugar	parte cuerpo	cubrir	tr	prnl
embrazar	brazo	lugar	parte cuerpo	meter	tr	

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
embuchar	buche	lugar	parte cuerpo	embutir	tr	
empitonar	pitón	lugar	parte cuerpo	coger	tr	
empuntar(2)	punta	lugar	parte cuerpo	empitonar	tr	
empuñar(1)	puño	lugar	parte cuerpo	coger	tr	
enancarse	anca	lugar	parte cuerpo	montar	prnl	
encabezar(1)	cabeza	lugar	parte cuerpo	iniciar	tr	
encarnarse(2)	carne	lugar	parte cuerpo		prnl	
engargantar	garganta	lugar	parte cuerpo	meter	tr	in/pr
engarrar	garra	lugar	parte cuerpo	coger	tr	
enlabiar	labio	lugar	parte cuerpo	acercar	tr	
enrostrar	rostro	lugar	parte cuerpo	echar	tr	
entripado	tripa	lugar	parte cuerpo	poner	tr	prnl
encarrillarse	carrilla	lugar	polea	salir	prnl	
enfocar	foco	lugar	punto	centrar	tr	
embalar(1)	bala	lugar	recipiente	colocar	tr	
embalsar1(1)	balsa	lugar	recipiente	meter	tr	
embanastar	banasta	lugar	recipiente	meter	tr	prnl
embarcar	barca	lugar	recipiente	meter	tr	
embarrilar	barril	lugar	recipiente	meter/guardar	tr	
embaular	baúl	lugar	recipiente	meter	tr	
embolsar	bolsa	lugar	recipiente	guardar	tr	prnl
embotar2	bote	lugar	recipiente	poner	tr	
embotellar	botella	lugar	recipiente	echar	tr	
embotijar(1)	botijo	lugar	recipiente	echar	tr	
emcambijar	cambija	lugar	recipiente	poner	tr	
empacar	paca	lugar	recipiente	empaquetar	tr	
empaquetar(1)	paquete	lugar	recipiente	colocar	tr	
empozar(1)	pozo	lugar	recipiente	meter	tr	prnl
empozar(1)	pozo	lugar	recipiente	meter	tr	prnl
encajonar	cajón	lugar	recipiente	meter	tr	prnl
encanastar	canasta	lugar	recipiente	poner	tr	
encantarar	cántaro	lugar	recipiente	poner	tr	
encapachar	capacho	lugar	recipiente	meter	tr	
encapazar	capaza	lugar	recipiente	meter	tr	
encapsular	cápsula	lugar	recipiente	meter	tr	
encarpetar	carpeta	lugar	recipiente	guardar/meter	tr	
encestar	cesta	lugar	recipiente	meter	tr	
encofinar	cofin	lugar	recipiente	meter	tr	
enconcharse	concha	lugar	recipiente	meterse	prnl	
encorachar	coracha	lugar	recipiente	meter	tr	

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
encostalar	costal	lugar	recipiente	meter	tr	
encubar	cuba	lugar	recipiente	echar	tr	
enfardar	fardo	lugar	recipiente	poner	tr	
enfardelar	fardel	lugar	recipiente	poner/hacer	tr	
enfornar	forno	lugar	recipiente	meter	tr	
enfrascar	frasco	lugar	recipiente	meter	tr	
enfundar	funda	lugar	recipiente	poner	tr	
engavetar	gaveta	lugar	recipiente	guardar	tr	
englobar	globo	lugar	recipiente	incluir	tr	
enjardar	jarda	lugar	recipiente	llenar	tr	
enlatar(2)	lata	lugar	recipiente	meter	tr	
enlegajar(1)	legajo	lugar	recipiente	meter	tr	
ensobrar	sobre	lugar	recipiente	distribuir/meter	tr	
entalegar	talego	lugar	recipiente	meter	tr	
enterciar	tercio	lugar	recipiente	empacar	tr	
entinar	tina	lugar	recipiente	poner	tr	
entonelear	tonel	lugar	recipiente	introducir	tr	
entrapar(2)	trapo	lugar	recipiente	llenar	tr	prnl
envalijar	valija	lugar	recipiente	meter	tr	
envasar	vaso	lugar	recipiente	echar	tr	
enzurronar	zurrón	lugar	recipiente	meter	tr	
embrocar2(1)	broca	lugar	soporte	devanar	tr	
emparrillar(1)	parrilla	lugar	soporte	asar	tr	
emperchar	percha	lugar	soporte	colgar	tr	prnl
empicotar	picota	lugar	soporte	poner	tr	
encamar	cama	lugar	soporte	echar	tr	
encunar	cuna	lugar	soporte	poner	tr	
enflechado	flecha	lugar	soporte	poner	tr	
enjoyar(2)	joya	lugar	soporte	poner	tr	
enmallarse	malla	lugar	soporte	quedar sujeto	prnl	
enredar	red	lugar	soporte	prender	tr	prnl
enrielar(2)	rielera	lugar	soporte	echar	tr	
enrocar2	rueca	lugar	soporte	revolver	tr	
enrodar	rueda	lugar	soporte	torturar	tr	
entablar(2)	tabla	lugar	soporte	colocar	tr	
entolar	tul	lugar	soporte	pasar	tr	
entronar	trono	lugar	soporte	colocar	tr	
encepar(1)	cepo	lugar	trampa	meter	tr	
empuntar(1)	punta	lugar	vía	drigir	tr	intr
encalar2	cala	lugar	vía	meter	tr	

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
encaminar	camino	lugar	vía	dirigir	tr	
encanalar	canal	lugar	vía	conducir	tr	prnl
encanutar(1)	canuto	lugar	vía	meter	tr	
encañar1	caña	lugar	vía	hacer pasar	tr	
encañonar(4)	cañón	lugar	vía	encaminar	tr	
encarrilar	carril	lugar	vía	colocar	tr	
encauzar	cauce	lugar	vía	encerrar	tr	
enjaretar	jareta	lugar	vía	hacer pasar	tr	
enrielar(1)	riel	lugar	vía	meter	tr	
embalar1(3)	bala	objeto		colocar	tr	
embalumar	baluma	objeto		cargar/ ocupar	tr	prnl
embarrar2	barrera	objeto		poner	tr	
embarrar2(2)	barrera	objeto		acorrallar	tr	
embojar	boja	objeto		colocar	tr	
embotijar(2)	botijo	objeto		colocar	tr	
empalletado	pallette	objeto		colocar/formar	tr	
empaquetar(2)	paquete	objeto		colocar	tr	
encartar(2)	carta	objeto		dar	tr	prnl
encartonar	cartón	objeto		poner	tr	
encuartar	cuarta	objeto		enganchar	tr	
encucar	cucas	objeto		guardar	tr	
engalgar1	galgo	objeto		poner	tr	prnl
engocetar	gocete	objeto		poner	tr	
enraigonar	raigón	objeto		embojar	tr	
enredar(2)	red	objeto		colocar	tr	
enresmar	resma	objeto		colocar	tr	
entubar	tubo	objeto		poner	tr	
enzarzar2	zarzo	objeto		poner	tr	
enarcar(2)	arco	objeto	aro	echar	tr	
embanderar	bandera	objeto	adorno	adornar	tr	prnl
empenachar	penacho	objeto	adorno	adornar	tr	
empendolar	péndola	objeto	adorno	poner	tr	
emperejilar	perejil	objeto	adorno	adornar	tr	prnl
emperifollar	perifollo	objeto	adorno	adornar	tr	prnl
emplumajar	plumaje	objeto	adorno	adornar	tr	
encascabelar	cascabel	objeto	adorno	poner	tr	prnl
enflorar	flor	objeto	adorno	adornar	tr	
enguirlandar	guir(lan/nal)da	objeto	adorno	adornar	sust	
enjoyar(1)	joya	objeto	adorno	adornar	tr	prnl
enjoyelado(1)	joyel	objeto	adorno	adornar	tr	

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
embozalar	bozal	objeto	aparato	poner	tr	
ensellar	sella	objeto	aparato	poner	tr	
ensillar	silla	objeto	aparato	poner	tr	
embocinada	bocín	objeto	aro	meter	tr	
embridar2	brida	objeto	aro	poner	tr	
encasquillar	casquillo	objeto	aro	poner	tr	prnl
engrillar	grillos	objeto	aro	meter/sujetar	tr	
ensortijar(1)	sortija	objeto	aro	poner	tr	
embolar1	bola	objeto	bola	poner	tr	
engargolar	gárgola	objeto	cominativo	ajustar	tr	
embanquetar	banqueta	objeto	construcción	poner	tr	
emparrillar(2)	parrilla	objeto	construcción	zampear	tr	
empavesar	pavesa	objeto	construcción	formar	tr	
empedrar	piedra	objeto	construcción	cubrir	tr	
empizarrar	pizarra	objeto	construcción	cubrir	tr	
encabriar	cabrió	objeto	construcción	colocar	tr	
encamonado	camón	objeto	construcción	poner	tr	
encofrar	cofre	objeto	construcción	colocar/hacer	tr	
encostillado	costilla	objeto	construcción	colocar	tr	
enchinar	china	objeto	construcción	cubrir	tr	
enchinarrrar	chinarro	objeto	construcción	cubrir	tr	
engaritar(2)	garita	objeto	construcción	fortificar	tr	
engujarrar	gujarro	objeto	construcción	empedrar	tr	
enladrillar	ladrillo	objeto	construcción	solar	tr	
enlanchar	lancha	objeto	construcción	solar	tr	
enmaderar	madera	objeto	construcción	cubrir	tr	
enrafar	rafa	objeto	construcción	hacer	tr	
enasillar	rasilla	objeto	construcción	colocar	tr	
enrejar2(1)	reja	objeto	construcción	cercar/poner	tr	
enrollar(1)	rollo	objeto	construcción	cubrir	tr	
ensolerar	solera	objeto	construcción	poner	tr	
entablar(1)	tabla	objeto	construcción	cubrir/cercar	tr	
entarimar	tarima	objeto	construcción	cubrir	tr	
entarugar	tarugo	objeto	construcción	cubrir	tr	
enverjado	verja	objeto	construcción	poner	tr	
envigar	viga	objeto	construcción	asentar	tr	intr
encandelillar	candelilla	objeto	costura	sobrehilar	tr	
embejucar	bejuco	objeto	cubierta	cubrir	tr	
empapelar	papel	objeto	cubierta	envolver	tr	
empellejar	pellejo	objeto	cubierta	cubrir	tr	

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
empergaminar	pergamino	objeto	cubierta	cubrir	tr	
empetatar	petate	objeto	cubierta	cubrir	tr	
encañizar	cañizo	objeto	cubierta	poner	tr	
encielar	cielo	objeto	cubierta	poner	tr	
encobertado	cobertor	objeto	cubierta	tapar	tr	
encorar(1)	cuero	objeto	cubierta	cubrir	tr	
encostrar(1)	costra	objeto	cubierta	cubrir	tr	prnl
encubertar	cubierta	objeto	cubierta	cubrir	tr	prnl
engualdrapar	gualdrapa	objeto	cubierta	poner	tr	
enhatijar	hatijo	objeto	cubierta	cubrir	sust	
enjuncar(1)	juncos	objeto	cubierta	cubrir	tr	
enlatar(1)	lata	objeto	cubierta	cubrir	tr	
enmantar	manta	objeto	cubierta	cubrir	tr	prnl
enramar(1)	rama	objeto	cubierta	cubrir/poner	tr	
enramar(3)	rama	objeto	cubierta	colocar	tr	
ensabanar	sábana	objeto	cubierta	cubrir	tr	
entapetado	tapete	objeto	cubierta	cubrir	tr	
entelar	tela	objeto	cubierta	turbar	tr	
entrapajar	trapajo	objeto	cubierta	envolver	tr	
enzarzar1(1)	zarza	objeto	cubierta	cubrir	tr	
embragar	braga	objeto	cuerda	abrazar	tr	
empigüelar	pihuela	objeto	cuerda	poner	tr	
empiolar	piola	objeto	cuerda	poner	tr	
encabestrar(1)	cabestro	objeto	cuerda	poner	tr	prnl
encintar(1)	cinta	objeto	cuerda	poner	tr	
encintar(2)	cintero	objeto	cuerda	poner	tr	
encordar(1)	cuerda	objeto	cuerda	poner	tr	
encordelar(1)	cordel	objeto	cuerda	poner	tr	
encordonar(1)	cordón	objeto	cuerda	poner	tr	
engazar2	gaza	objeto	cuerda	poner	tr	
enhebrar	hebra	objeto	cuerda	pasar	tr	
en hilar	hilo	objeto	cuerda	pasar	tr	
enjaquimar	jaquima	objeto	cuerda	poner	tr	
enlizar	liza	objeto	cuerda	añadir	tr	
enrejar3	rejo	objeto	cuerda	poner/atar	tr	
entomizar	tomizo	objeto	cuerda	cubrir	tr	
enjurar	juro	objeto	dinero/derecho	dar/traspasar	tr	
endeudarse	deuda	objeto	documento	llenar	prnl	
enditarse	dita	objeto	documento	llenarse	prnl	
encepar(2)	cepo	objeto	instrumento	poner/asegurar	tr	tr

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
enyugar	yugo	objeto	instrumento	poner	tr	prnl
enlucernar	lucerna	objeto	luz	deslumbrar	tr	
enastar	asta	objeto	mango	poner	tr	
enastilar	astil	objeto	mango	poner	tr	
encabar	cabo	objeto	mango	poner	tr	
embarrar2	barra	objeto	palo	introducir	tr	prnl
embarrotar	barrrote	objeto	palo	reforzar	tr	
emcambronar(1)	cambrón	objeto	palo	cercar	tr	
empalar1	pala	objeto	palo	espetar/ensartar	tr	
encañar2(1)	caña	objeto	palo	poner	tr	
encañonar(3)	cañón	objeto	palo	poner	tr	
enejar(2)	eje	objeto	palo	poner	tr	
empopar	popa	objeto	parte	calar/volver	tr	
encarnarse(2)	carne	objeto	parte			
enrabar(1)	rabo	objeto	parte	arrimar	tr	
engarronar	garrón	objeto	parte cuerpo	atar	tr	
endemoniar	demonio	objeto	personaje	introducir	tr	prnl
endiablar	diablo	objeto	personaje	introducir	tr	prnl
emballenaar	ballena	objeto	pieza	armar	tr	
embastar2	basto	objeto	pieza	poner	tr	
emboquillar(1)	boquilla	objeto	pieza	poner	tr	
encachar	cache	objeto	pieza	poner	tr	
encascotar	cascode	objeto	pieza	rellenar/meter	tr	
encristalar	crystal	objeto	pieza	colocar	tr	
encuadernar	cuaderno	objeto	pieza	juntar	tr	
enchuletar	chuleta	objeto	pieza	rellenar	tr	
enfrenar	freno	objeto	pieza	poner	tr	prnl
enfrontilar(1)	frontil	objeto	pieza	poner	tr	prnl
enjicar	jicos	objeto	pieza	poner	tr	
enllantar	llanta	objeto	pieza	guarnecer	tr	
enmangar	mango	objeto	pieza	poner	tr	
enrayar	rayo	objeto	pieza	fijar	tr	
enrejar 1 (1)	reja	objeto	pieza	poner	tr	
enrocar1	roque	objeto	pieza	colocar	tr	prnl
enzoquetar	zoquete	objeto	pieza	poner	tr	
embotarse	botas	objeto	prenda	ponerse	tr	
empichar	pilcha	objeto	prenda	ponerse	tr	
emponcharse	poncho	objeto	prenda	llevar	prnl	
empurpurado	púrpura	objeto	prenda	ponerse	tr	
encamisar	camisa	objeto	prenda	poner	tr	prnl

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
encapacetado	capacete	objeto	prenda	llevar	tr	
encapar	capa	objeto	prenda	poner	tr	prnl
encaperuzar	caperuza	objeto	prenda	poner	tr	
encapillar	capilla	objeto	prenda	poner	tr	
encapirotar	capirote	objeto	prenda	poner	tr	prnl
encapotar(1)	capo	objeto	prenda	cubrir	tr	prnl
encapuchar	capucha	objeto	prenda	cubrir	tr	prnl
encapuzar	capuz	objeto	prenda	cubrir	tr	prnl
encaratularse	carátula	objeto	prenda	cubrirse	prnl	
encarajado	carcaj	objeto	prenda	llevar	tr	
encasquetar	casquete	objeto	prenda	meter/encajar	tr	prnl
encencerrado	cencerro	objeto	prenda	llevar	tr	
encorozar	coroza	objeto	prenda	poner	tr	
enchancletar	chancleta	objeto	prenda	llevar	tr	prnl
enchisterado	chistera	objeto	prenda	llevar	tr	
endomingarse	domingo	objeto	prenda	vestirse	prnl	
enfaldar	falda	objeto	prenda	recoger	tr	prnl
engabanado	gabán	objeto	prenda	cubrir	tr	
engolado	gola	objeto	prenda	ponerse	tr	
engolillado	golilla	objeto	prenda	ponerse	tr	
enguantar	guante	objeto	prenda	cubrir	tr	prnl
enguitarrase	guitarra	objeto	prenda	vestirse	prnl	
enlechuguillado	lechuguilla	objeto	prenda	llevar	tr	
enlevitado	levita	objeto	prenda	vestir	tr	
enrodelado	rodela	objeto	prenda	armar	tr	
ensayalar	sayal	objeto	prenda	cubrir/vestirse	tr	prnl
ensombrerado	sombrero	objeto	prenda	llevar	tr	
entunicar	túnica	objeto	prenda	vestir	tr	
enzamarrado	zamarra	objeto	prenda	llevar	tr	
embarrar1	barro	objeto	sustancia	untar	tr	prnl
embijar	bijar	objeto	sustancia	teñir	tr	prnl
embolar2	bol	objeto	sustancia	dar	tr	
emboñigar	boñiga	objeto	sustancia	untar	tr	
emborrar	borra	objeto	sustancia	llenar	tr	
emborronar	borrón	objeto	sustancia	llenar	tr	
embostar	bosta	objeto	sustancia	abonar	tr	
emboticar(2)	botica	objeto	sustancia	medicinar	tr	
embrisar	brisa	objeto	sustancia	ehar	tr	
empajar(1)	paja	objeto	sustancia	cubrir	tr	
empanar	pan	objeto	sustancia	encerrar	tr	prnl

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
empaquetar	pañete	objeto	sustancia	cubrir	tr	
empastar 1	pasta	objeto	sustancia	cubrir	tr	
empecinar	pecina	objeto	sustancia	untar	tr	
empiñonado	piñón	objeto	sustancia	cubrir	tr	
emplomar	plomo	objeto	sustancia	poner	tr	
emplovar	polvo	objeto	sustancia	echar	tr	prnl
emplumar(1)	pluma	objeto	sustancia	poner	tr	
empolvorar	pólvora	objeto	sustancia	echar	tr	
empuchar	pucha	objeto	sustancia	poner	tr	
enaciyar	acije	objeto	sustancia	tratar	tr	
enaguar	agua	objeto	sustancia	impregnar	tr	
encabuyar	cabuya	objeto	sustancia	forrar	tr	
encalar 1	cal	objeto	sustancia	dar/meter	tr	
encascar	casca	objeto	sustancia	teñir	tr	
encauchar	caucho	objeto	sustancia	cubrir	tr	
encebollar	cebolla	objeto	sustancia	echar	tr	
encenizar	ceniza	objeto	sustancia	echar	tr	prnl
encerar(1)	cera	objeto	sustancia	poner/manchar	tr	
encernadar	cernada	objeto	sustancia	cubrir	tr	
encerotar	cerote	objeto	sustancia	untar	tr	
encespedar	césped	objeto	sustancia	cubrir	tr	
encobrar	cobre	objeto	sustancia	cubrir	tr	
encolar	cola	objeto	sustancia	pegar	tr	prnl
enchilar	chile	objeto	sustancia	untar	tr	
enfangar	fango	objeto	sustancia	cubrir	tr	prnl
engomar	goma	objeto	sustancia	dar	tr	
engominarse	gomina	objeto	sustancia	darse	prnl	
engrasar(1)	grasa	objeto	sustancia	untar	tr	prnl
engredar	greda	objeto	sustancia	untar	tr	
enguatar	guata	objeto	sustancia	entretelar	tr	
enharinar	harina	objeto	sustancia	cubrir	tr	prnl
enhenar	heno	objeto	sustancia	cubrir	tr	
enhollinarse	hollín	objeto	sustancia	mancharse	prnl	
enielar	hiel	objeto	sustancia	mezclar	tr	
enjebar	jebe	objeto	sustancia	meter	tr	
enjunciar	juncia	objeto	sustancia	cubrir	tr	
enlamar	lama	objeto	sustancia	cubrir	tr	prnl
enlanado	lana	objeto	sustancia	cubrir	tr	
enlechar	leche (lechada)	objeto	sustancia	cubrir	tr	
enlegamar	légamo	objeto	sustancia	cubrir	tr	

PARASINT	BASE	R_SEMÁNT1	R_SEMÁNT2	HIPERÓN	R_SINT1	R_SINT2
enlejar	leja	objeto	sustancia	meter	tr	
enligar	liga	objeto	sustancia	untar	tr	prnl
enlodar	lodo	objeto	sustancia	manchar/dar	tr	prnl
enlozar	loza	objeto	sustancia	cubrir	tr	
enmasillar(1)	masilla	objeto	sustancia	cubrir	tr	
enmelar(1)	miel	objeto	sustancia	untar	tr	
enmostar	mosto	objeto	sustancia	manchar	tr	
enmugrar	mugre	objeto	sustancia	cubrir	tr	prnl
enrojecer(2)	rojo	objeto	sustancia	dar	tr	
enroñar	roña	objeto	sustancia	llenar	tr	
ensalivar	saliva	objeto	sustancia	llenar	tr	prnl
ensebar	sebo	objeto	sustancia	untar	tr	
enserar	sera	objeto	sustancia	cubrir	tr	
entamar	tamo	objeto	sustancia	cubrir	tr	prnl
entarquinar	taquín	objeto	sustancia	manchar/llenar	tr	
entintar	tinta	objeto	sustancia	manchar	tr	
entizar	tiza	objeto	sustancia	dar	tr	
enverdir	verde	objeto	sustancia	dar	tr	
envinagrar	vinagre	objeto	sustancia	poner	tr	
envinar	vino	objeto	sustancia	echar	tr	
enyesar	yeso	objeto	sustancia	tapar	tr	
embolar3	bola	objeto	sustancia	dar	tr	
empañar(1)	pañó	objeto	tela	envolver	tr	
encortinar	cortina	objeto	tela	colgar/adornar	tr	
enlenzar	lienzo	objeto	tela	poner	tr	
entrapar(1)	trapo	objeto	tela	echar	tr	
empelazgarse	pelazga	lugar	figurado	meterse	prnl	
empellicar	pellica	objeto	cubierta	forrar	tr	
encabestar(2)	cabestro	objeto		hacer	tr	
encabezar(3)	cabeza	unitivo	parte	unir	tr	
encabezonar	cabezón	lugar	lista	encabezar	tr	
encajearse	cajera	lugar	parte	detenerse	prnl	
encalillarse	calilla	objeto	documento	endeudarse	prnl	
encalostrarse	calostro	objeto	sustancia	enfermar	prnl	